

# uutislehti

Maanantaina 5. toukokuuta 1980

29. vuosikerta □ Numero 6

Investointiehdotus ratkaisuun lähiaikoina

## Suurta hienopaperikonetta suunnitellaan Kymmin paperitehtaalle

□ Kymiyhtiössä suunnitellaan parhaillaan seuraavaa huomattavaa investointia. Hankkeilla on uusi hienopaperikone Kymmin paperitehtaalle Kuusankoskelle. Suunnitteilla olevasta investoinnista julkistettiin ennakkotiedot yhtiökokouksessa, joka pidettiin Helsingissä 15. huhtikuuta.

## Yhtiökokous nosti osingon 10 %:iin

□ Kymi Kymmene Oy:n varsinainen yhtiökokous pidettiin Finlandia-talossa, Helsingissä 15. huhtikuuta. Kokouksessa päätettiin korottaa yhtiön osakepääoma 197,6 milj. markasta 296,4 milj. markkaan. Samalla päätettiin jakaa osinkoa viime vuodelta 10 % eli viisi markkaa osakkeelta.

Lisäksi yhtiökokous hyväksyi Kymiyhtiölle uuden yhtiöjärjestyksen. Uudistetussa yhtiöjärjestyksessä on otettu huomioon kuluvan vuoden alussa voimaan astuneen uuden osakeyhtiölain edellyttämät muutokset. Edellinen yhtiöjärjestys oli vuodelta 1970 ja siihen sisältyi parina myöhempänä vuotena suoritettujen tarkistukset.

Kymiyhtiön hallituksen kokoonpanoa käsitellessään yhtiökokous valitsi erovuorossa olevan varapuheenjohtajan, vuorineuvos Kurt Swanlungin ja hallituksen jäsenen, varatuomari Henrik Nyberghin uudelleen.

Yhtiön hallituksen puheenjohtajana on pääjohtaja Mika Tiivola ja varapuheenjohtajana vuorineuvos Kurt Swan-

lung. Muina jäseninä ovat kauppatiet. tri h.c. Tor-Erik Lassenius, johtaja Aatos Erko, ministeri Esko Rekola, professori Jaakko Honko, varatuomari Henrik Nybergh sekä johtaja Erik V. Olander.

Yhtiön tilintarkastajiksi valittiin vakuutusneuvos N.E. Ingman, kauppatiet. tri Jaakko Lassila, dipl. ekon. Eric Haglund, KHT sekä kauppatiet. maist. Mauno Sihto, KHT.

Varatilintarkastajiksi valittiin dipl. ins. Kaj-Olof Hamman, varatuomari Mauno Saalasti, pääjohtaja Paavo W. Jokinen ja ekon. Heikki J. Koskelainen, KHT.

Yhtiökokouksen ohjelmassa oli myös Kymiyhtiön toimitusjohtajan Fredrik Castrénin puhe osakkeenomistajille. Julkaisemme puheesta otteita toisaalla lehdesämme.

Yhtiökokouksen puheenjohtajana toimi oikeusneuvos E.J. Manner ja sihteerinä yhtiön lakiasiainosaston päällikkö, varatuomari Martti Enäjärvi.

"Hankkeilla oleva hienopaperikone esitetään yhtiön hallituksen ratkaistavaksi vielä kuluvan vuosipuoliskon aikana ja ratkaisuun vaikuttaa olennaisesti rahoituksen järjestäminen mielekkäällä tavalla ja yhtiön rahoitusrakennetta sanottavammin heikentämättä", totesi Kymiyhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén yhtiökokouspuheessaan.

Suunniteltu hienopaperikone, jonka sijoituspaikaksi on kaavailtu Kuusanniemen tehdasaluetta, valmistaisi puuväpaitä tai lähes hiokkeettomia hienopapereita 140 000 tonnia vuodessa. Koneen suunniteltu leveys on 8 570 mm ja nopeus 900 m/min. Se on laskettu saatavan ajokuntoon vuoden 1982 loppuun mennessä. Raaka-aineena kone käyttäisi pääasiansa Kuusanniemen sellutehtaan mänty- ja koivusellua sekä jonkin verran Kymmin pape-

ritehtaan hioketta.

"Kone vahvistaisi yhtiön asemaa Euroopan hienopaperimarkkinoilla ja varmistaisi päälystyslaitoksen pohjapaperin saannin. Viimeksi mainittu seikka olisi erityisen merkityksellinen siksi, että koneen kapasiteetista tulotaisiin käyttää pohjapaperina päälystyskoneilla enimmillään 50 000 tonnia", mainitsi Castrén.

Toimitusjohtaja Castrén esitteli puheessaan myös tilaston Länsi-Euroopan kymmenestä suurimmasta hienopapereiden valmistajasta. Tässä tilastossa Kymiyhtiö sijoittuu yhdessä Star Paperin ja Paperies Boucher'n kanssa johtavaan asemaan 375 000 tonnin vuosikapasiteetillaan. Kymiyhtiön länsisaksalainen osakkuusyhtiö Nordland Papier sijoittuu kolmanneksi 250 000 tonnin vuosikapasiteetillaan.

## Yhtiön osakeanti alkamassa

□ Kymiyhtiön yhtiökokous hyväksyi 15.4. hallituksen tekemän ehdotuksen osakepääoman korotuksesta. Yhtiökokous päätti nostaa osakepääomaa lähes sadalla miljoonalla

markalla antamalla neljää vanhaa osaketta kohti yhden uuden osakkeen 60 markan hintaan sekä yhden uuden osakkeen rahastoantina.

Osakkeiden merkintäaika on 2.5.—30.6. ja maksuaika päättyy 15. lokakuuta. Uusista osakkeista maksetaan täysi osinko vuodelta 1980. Kymiyhtiön osakkeita voi merkitä kaikissa Yhdyspankin kontto-reissa.

Kymiyhtiö on kautta aikojen ollut yksi suosituimmista pörssi-yhtiöistä maassamme. Yhtiön osakkeita on noteerattu Helsingin Arvopaperipörssissä jo vuodesta 1915 lähtien. Viime vuonna vaihdettiin yhtiön osakkeita noin 131 000 kappaletta eli 3,3 % koko osakekannasta. Kymiyhtiö oli pörssin neljänneksi eniten vaihdettu teollisuuspaperi.

Yhtiön edelliset osakeannit olivat vuosina 1959, 1968, 1972 ja 1975.

## Kymiyhtiö sai uuden englanninkielisen toiminimen

□ Yhtiökokouksen 15.4. hyväksymässä uudessa yhtiöjärjestyksessä todetaan, että "yhtiön toiminimi on Kymi Kymmene Oy ja englanniksi Kymi Kymmene Corporation". Aikaisemman yhtiöjärjestyksen mukaan yhtiön nimi oli sama kaikissa kielissä.

## Self Copy -laitokselle uusi syväpainoyksikkö

□ Self Copy -laitoksella Voikkaalla otettiin huhtikuun alussa käyttöön uusi syväpainoyksikkö, jonka ansiosta voidaan yhdellä ajolla suorittaa Kym Copy Special -paperin värjäys ja päälystys. Aikaisemmin pohjapaperin värjäys ostettiin ulkopuoliselta.

Kym Copy Special -paperin markkinointi aloitettiin noin vuosi sitten. Tuote on saanut hyvän menekin kotimaan lisäksi mm. Ruotsissa. Jäljentelevä paperilaatu Kym Copy Special on tarkoitettu telex-, laskukone- ja kassakuitturullia varten.



Self Copy -laitoksen tuotepäällikkö Martti Menna (vas.) tarkkailee koneenhoitaja Simo Kuokkasen ja vuoromestari Matti Jokisen kanssa Kym Copy Special -paperin laatua uudella syväpainokoneella.

# Tärkeimpänä lähiajan tavoitteena kannattavuuden, tuottavuuden ja rahoitusrakenteen parantaminen

□ Mennyt vuosi oli maamme metsäteollisuudelle suotuisa. Sen vienti lisääntyi volyymiltään 13 % edellisestä vuodesta ja arvoltaan 27 %. Vuoden jälkipuoliskolla kävi metsäteollisuus jo täydellä teholla. Vientitulot olivat 44 % maamme koko viennin arvosta. Kun suurimmissa kilpailijamaisiamme tuotantoa ja toimituksia haittasivat työmarkkinoilla ja raaka-ainehuollossa ilmenneet vaikeudet, pystyi Suomi lisäämään markkinaosuuttaan.

Tuotannon määrien ja hintojen nousun ansiosta metsäteollisuuden kannattavuus parani monien tappiollisten vuosien jälkeen. Vaikka vientihinnat kohosivat, niin toisaalta nousivat myös kustannukset, markka revalvoitiin ja meille tärkeän dollarin arvo laski.

## Viime vuosi myönteinen

Kymiyhtiölle ja sen tytäri- ja osakkuusyhtiöille oli kulunut vuosi menestyksellinen. Parantuneen markkinatilanteen ansiosta voitiin tehtaiden tuotantokapasiteetti käyttää edellisiä vuosia tehokkaammin. Emoyhtiön liikevaihto kasvoi 20 % edellisestä vuodesta ja liiketoinnin tulos parani. Tulorahoitus ei kuitenkaan vielä saattavasti parantanut yhtiön pääomarakennetta. Toiminnasta saaduilla varoilla voitiin kattaa korot, verot, lainojen vuosikuoletukset ja noin puolet käyttöpääoman lisäyksestä sekä maksaa osingot.

Vaikka viime vuosi oli yhtiöllemme myönteinen, ei yhden vuoden tyydyttävä kehitys valitettavasti vielä riittänyt korvaamaan laman aikana syntyneitä tappioita. Kansainvälisen kilpailukykyämme ja pääomarakenteemme parantaminen tulee olemaan aikaa vievää tehtävää. Kuten tunnettua, yhtiö suoritti vuosina 1975–77 laajan investointiohjelman, jota varten suunniteltu omarahoitusosuus jäi pitkällisen laman takia saamatta. Kuluneen vuoden aikana kiinnitettiin aivan erityistä huomiota yhtiön velkojen ja rahoitusmenojen pienentämiseen. Tiukka

□ Puhuessaan osakkeenomistajille yhtiökokouksessa sekä henkilöstön edustajille vuotuisessa tiedotustilaisuudessa painotti Kymiyhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén energiakysymysten ohella lähitulevaisuuden kehitykseen olennaisesti vaikuttavien epävarmuustekijöiden merkitystä. Julkaisemme seuraavassa otteita toimitusjohtaja Castrénin molemmista puheenvuoroista.

investointipolitiikka, erät myynnit sekä parantunut kannattavuus ovat muuttaneet kehitystä selvästi myönteiseen suuntaan.

## Energiakustannuksiin vakavaa huomiota

Erittäin vakavan uhkan koko kansantaloudellemme, mutta varsinkin runsaasti energiaa kuluttavalle metsäteollisuudelle muodostaa energian viimeaikainen raju hinnannousu. Maamme energian kokonaiskulutuksesta metsäteollisuus käyttää n. 30 %. Erittäin huolestuttavaa on, että kaikki merkit — ei vähiten maailmanpolitiikan tapahtumat — viittaavat siihen, että meidän on syytä varautua epävakaisiin energiamarkkinoihin myös tulevaisuudessa.

Yhtiömme viime vuonna käyttämän energian arvo markkinahinnoin oli 250 milj. markkaa eli 15 % liikevaihdosta. Vertailuna mainittakoon, että välittömästi työstä maksetut palkat samanaikaisesti olivat 271 milj. markkaa.

Kymiyhtiöllä vesivoiman osuus on suurempi kuin maassamme keskimäärin ja kotimaisuusaste meillä on parikymmentä prosenttiyksikköä maan keskiarvoa suurempi. Riippuvuus tuontipolttoaineista on siten vastaavasti pienempi. Huomattakoon lisäksi, että Kymiyhtiön voimayhtiöosuuksina ja ostoina ulkopuolisilta hankittu energia on osittain kotimaista, esimerkiksi vesivoimalla kehitettyä. Energiakustannusten kurissa-pitämiseen kiinnitetään yhtiössämme vakavaa huomiota.

Tässä työssä on edetty ja edetään kahta tietä, toisaalta säästämällä energiaa, toisaalta lisäämällä kotimaisten polttoaineiden osuutta korvaamaan tuontipolttoaineita. Yhtiön tärkeimmät kotimaiset polttoaineet ovat mustalipeä, puunkuoret, jätetee, turve ja viime vuoden aikana kokeilumielessä kehitetty energiapuu, joka on kokonaisuudessaan lehtineen, neulasineen ja oksineen hakettua, kuitupuuksi liian pientä puuta.

## Uutta suurinvestointia valmistellaan

Kymiyhtiö toteutti vuosina 1975–77 erittäin huomattavan investointiohjelman. Silloin investoitiin keskimäärin 250 milj. markkaa vuodessa ja turvattiin Kuusanniemen III-linjan rakentamisella yhtiön paperiteollisuuden raaka-ainepohja. Tämän jälkeen on yhtiön investointirintamalla ollut kaksi vuotta kestänyt melko hiljainen kausi, jolloin on asetettu etusijalle yhtiön rahoitusrakenteen ja maksukykyyn parantaminen.

Tällä hetkellä valmistellaan yhtiömme piirissä seuraavaa huomattavaa investointia, nimittäin uuden paperikoneen hankintaa Kuusankoskelle. Hanke esitetään yhtiön hallituksen ratkaistavaksi vielä kuluvan vuosipuoliskon aikana ja ratkaisuun vaikuttaa olennaisesti hankkeen rahoituksen järjestäminen tarkoituksenmukaisella tavalla ja yhtiön rahoitusrakennetta sanottavammin heikentämättä. Korostan, että näin ollen tämä investointi on vielä ehdollinen.

Hienopaperikonevaihtoehdon tutkimiseen on päädytty seuraavista syistä:

- koneella valmistettavien hienopaperilaatujen kysyntä tulee Länsi-Euroopan päämarkkinoilla olemaan 1980-luvulla keskimääräistä nopeampaa.
- hienopaperin tulli vietäessä EEC-maihin alenee nykyisestä 6 %:sta vuoden 1981 alusta 4 %:iin, vuoden 1983 alusta 2 %:iin ja

vuonna 1984 jää tulli kokonaan pois.

- hienopaperilaaduissa ei ole USA:n ja Kanadan halvempaan puuraaka-aineeseen perustuvaa kilpailua siinä määrin kuin sellussa ja bulk-paperilaaduissa.
- suomalaiselle hienopaperiteollisuudelle antaa merkittävän kilpailuedun se, että Keski-Euroopan oma hienopaperiteollisuus on osittain vanhentunut ja sen integraatioaste on vähäinen.
- Kymillä on EEC-alueella oma alueen hyvin kattava, pitkälle kehitetty myyntiverkosto.
- hienopapereissa on kalliin puukuidun osuus tuotteen loppuhinnasta pieni ts. jalostusaste on korkea.

Toinen projekti, josta päätös on jo tehty, on purusellulinjan rakentaminen Kuusanniemeen. Yhtiöllä on tällä hetkellä käytettävänä n. 300 000 i-m<sup>3</sup> sahoilta ja sellutehtailta tulevaa purua vuodessa. Tästä voidaan valmistaa 20 000 tonnia purusellua. Lisääntyvä kuitupula puolustaa purun käyttöä sellunvalmistukseen. Uusi linja valmistuu vuoden 1981 lopulla.

## Kansainvälistyminen välttämättömyys

Kuten julkisuudessa on kerrottu, on Kymiyhtiö luopunut 50 %:n osuudestaan Eurocan Pulp & Paper-yhtiössä Enso-Gutzeit Osakeyhtiölle. Tämä ei suinkaan merkitse, että Kymi olisi vetäytymässä kansainvälisistä operaatioistaan. Päinvastoin haluan korostaa, että mikäli haluamme säilyttää asemamme huomioon otettavana metsäteollisuusyrityksenä Euroopassa, kansainvälistyminen on meille välttämättömyys ja tuleamme jatkamaan tällä linjalla.

Lokakuussa viime vuonna yhtiömme päätti myydä omistamansa 50 %:n osuuden Eurocanista Ensolle. Eurocanin tuotantosuunta ei sopeutunut Kymiyhtiön valitsemaan tuotepolitiikkaan eikä näin lisän-

antaa Ensolle vapaammat kädet oman tuotepolitiikkansa toteuttamiseksi sen päästessä nyt Eurocanissa määrävään asemaan.

Kauppa tehtiin molempien yhtiöiden etujen mukaisesti ja omalta puoleltamme toivomme Ensolle menestystä sen kehittäessä edelleen tätä suurta suomalaista sijoitusta. Kymiyhtiön osalta kauppa merkitsi ensi sijassa rahoitusresurssien vapautumista ja mahdollisuuksien parantamista suunnitellamme meille tulevaisuuden kannalta tärkeiden investointien toteuttamista.

## Syytä varautua uuteen taantumaa

Tällä hetkellä kaikki merkit viittaavat siihen, että länsimaissa saamme vuodenvaihteesta 1980/81 varautua taantumaa, joka toivottavasti ei kuitenkaan tule olemaan yhtä syvä ja pitkä kuin 1970-luvun puolivälissä. Arviointia taloudellisen tilanteen kehityksestä vaikeuttavat monet epävarmuustekijät, kuten maailmanpoliittinen tilanne, energian hintakehitys, sekä se, miten hyvällä kilpailupotentiaalilla varustetut amerikkalaiset ja kanadalaiset yritykset tulevat toimimaan.

Kehitys meillä Suomessa on nyt pitkälti omissa käsissämme. Ratkaisevaa tulee olemaan miten selviämme noususuhdanteen loppuvaiheelle tyypillisistä pulmista — inflaatiosta ja kauppataseen heikkenemisestä. Valitettavasti on viimeaikaisissa neuvotteluissa eräillä tahoilla osoitettu malttamattomuutta ja realiteettien ymmärtämättömyyttä tai ehkä niistä piittaamattomuutta.

Maltillisen kehityksen ja kilpailukyyn säilyttämisen tietä olisi nyt eittämättä paras tulos saavutettavissa. Meidän tulisi harjoittaa politiikkaa, jolla säilyttämme sen kilpailuedun, jonka työllä ja vaivalla olemme saavuttaneet.

Kuluvasta vuodesta tulee Kymiyhtiölle kohtalainen. Olemme laskeneet, että emoyhtiön liikevaihto nousee yli 2 miljardiin markkaan ja tuloksen odotetaan muodostuvan paremmaksi kuin vuonna 1979. Tuloslaskelman korot tulevat valitettavasti vielä pysymään velkämäärän vähentymisestä huolimatta korkealla tasolla johtuen korkokannan jyrkästä noususta länsimaissa.

Vuoden ensimmäinen neljännes verrattuna vastaavaan ajankohtaan edellisenä vuonna näyttää nettomyynnin osalta seuraavalta (ks. oheinen taulukko):

Nettomyynti 1.1.—31.3. Mmk	1980	1979	Muutos %
Paperi	312	256	+22
Perustuotanto	85	65	+31
Metalli	56	52	+8
Kemia	42	30	+40
<b>Yhteensä</b>	<b>495</b>	<b>403</b>	<b>+23</b>

nyt mahdollisuuksiimme eikä vahvistanut asemaamme maailman markkinoilla valitsemillamme tuotelinjalla. Sen tähden katsoimme oikeaksi irrottaa sijoituksemme ja toisaalta

Yhtiön tärkeimmät lähiajan tavoitteet ovat kannattavuuden, tuottavuuden ja rahoitusrakenteen parantaminen sekä sitä tietä kilpailukykyyn kohentaminen.

## Tilapäiseen kesäaikaan

□ Konttoreissa, joissa normaalisti noudatettava päivittäinen työaika on klo 8–12 ja 13–16.30, siirrytään tilapäisesti noudattamaan kesätyöaikaa 1.6.—31.8.1980. Työaika on tällöin klo 7.30–12 ja 13–16.

Kesätyöaikaa noudatetaan Kuusankosken tehtailla, Juankoskella, Hallassa sekä Soinlahdessa.

# Castrén painotti keskinäisen luottamuksen tarpeellisuutta

Yhtiön toimitusjohtajan tiedotustilaisuus henkilöstöryhmien edustajille järjestettiin Kuusankoskella 16.4. Tähän vuosittain pidettävään tiedotus- ja keskustelutilaisuuteen osallistui 115 henkilöä yhtiön eri tehdaspaikkakunnilta.

Henkilöstölle puhuessaan toimitusjohtaja Fredrik Castrén korosti mm. yhteistoimintalain merkitystä:

"Laki syntyi työmarkkinajärjestöjen yhteistyön tuloksena ja poliittisten puolueitten myötävaikutuksella. Yt-lakia on jo ehditty arvostella ja väittää, ettei se tulisi muuttamaan mitään. En oikein ymmärrä tätä, koska vasta olemme tuon lain soveltamisessa päässeet ottamaan ensi askelemme. Mielestäni tähän lakiin ja sen antamiin mahdollisuuksiin tulee kaikilla tahoilla nyt suhtautua myönteisesti ja toivoa, että lain soveltaminen käytännössä vastaa tähän lakiin asetettuja toiveita, kun nuo toiveet mitoitamme realistisesti ja kaikkien kannalta tasapuolisesti."

"Me haluamme pyrkiä Kymi-yhtiössä siihen, että eri henkilöiden ja henkilöstöryhmien kesken päästäisiin mahdollisimman hyvään yhteistyöhön ja yhteisymmärrykseen ja ennen muuta keskinäiseen luottamukseen, jota pidän avainasemassa pyrkiessämme toimintaamme kehittämään kaikkien tyydytykseksi. Korostan vielä sitä, että tämä tasapainoinen kehittäminen ei kenenkään kohdalla ole vain ottamista, vaan sekä antamista että ottamista. Meidän tulee



Talusojohtaja Jaakko Harju

pyrkii siihen, että kaikilla alueilla parantaisimme toimintaamme ja loisisimme uusia kehittämismahdollisuuksia", sanoi Castrén.

Tilaisuuden ohjelmaan kuului lisäksi yhtiön talusojohtajan Jaakko Harjun suorittama vuoden 1979 tilinpäätöksen esittely sekä selvitys yhtiön eläkeläntilanteesta.

Selvittäessään yhtiön myynnistä ja muista tuotoista saattujen varojen jakautumista eri sidosryhmien kesken Harju totesi seuraavaa:

"Koko tästä kakusta menee raaka- ym. aineiden ja erilaisten palvelusten toimittajille 58,9 %. Yhteiskunnan saama osuus bruttotulosta on 14,2 %.



Toim.joht. Fredrik Castrén

Tämä käsittää välilliset ja yhtiöverot sekä laki- ja sopimussäätteiset henkilösivukulut vähennettynä yhteiskunnalta saaduilla tukitoimilla. Ryhmään on laskettu myös henkilöstön palkoista yhtiön välityksellä suoraan yhteiskunnalle tilitettävät ennakonpidätykset."

"Henkilöstölle tulevat ennakonpidätyksellä vähennetyt palkat ja eläkkeet sekä muut henkilöstökulut ovat yhteensä 11,0 %. Luotonantajille maksettujen korkojen osuus on 8,3 % ja yhtiölle itselleen on jäänyt lainojen kuoletuksiin poistoja ja varastovarauksen lisäystä vastaava määrä eli 6,7 %. Osakkeenomistajille jaettava osinkoihin käytetään 0,9 %."

Tiedotustilaisuudessa näytettiin lisäksi lyhytelokuva *Puntit tasan*, joka selvittelee hausalla ja havainnollisella tavalla yrityksen tuloslaskelmaa ja tasetta. Tilaisuus päättyi Koskelassa tarjottuun ilta-palaan.



Toimitusjohtaja Castrénin pöydässä käytiin iltapalan aikana vilkasta keskustelua tiedotustilaisuudessa esiin tulleista kysymyksistä. Henkilöt vas:lta Martti Kojo, Gunnel Majander, Fredrik Castrén, Tapani Honkanen, Jaakko Korpela, Ilmari Kahisaari, Lennart Gräsbeck ja selin Paavo Toivonen sekä Tapani Pihlaja.

## Kymiyhtiö mukaan tarrapaperin valmistukseen Jyväskylässä

Tarrapapereiden valmistus aloitetaan uudelleen Jyväskylässä. Toimintansa lopettaneen Oy Scancoompac Ab:n käyttöomaisuus on tehdyllä esisopimuksella siirtynyt Kymtarran Oy:n haltuun.

Tuotantotoiminta käynnistyy Scancoompacin entisissä tiloissa Scancoompacin entisellä

tuotevalikoimalla ja tavaramerkillä.

Pääosakkaana Kymtarran Oy:ssä on Kymiyhtiö. Uuden yhtiön kautta Kymi-ryhmän paperiteollisuus on mukana tarrapapereiden nopeasti kasvavalla alueella.

Kymtarran Oy luo uusia mahdollisuuksia Kymiyhtiön pa-

peri- ja kemian teollisuuksien tuotekehitystyölle. Kymtarran toiminta käynnistyy yhdellä työvuorolla. Tavoitteena on kaksivuorotyö heti, kun tilauskanta sen mahdollistaa.

Kymtarran Oy:n hallituksen puheenjohtajana on Kymi Kymmene Paperin johtaja, ekonomi Heikki Kellokoski.

## Henkilöuutisia

### Nimityksiä Kymtarran Oy:ssä



Nils Höglund

Kymiyhtiön uusimman osakkuusyhtiön, Jyväskylässä toimivan Kymtarran Oy:n toimitusjohtajan tehtäviä hoitaa 15.4. lähtien fil.maist. Nils Höglund. Hän on vuodesta 1977 lähtien toiminut Nordek GmbH:n toimitusjohtajana.



Aimo Kunnola



Yrjö Lehtonen

Kymtarran Oy:n hallinnolliseksi johtajaksi on nimitetty fil.maist. Aimo Kunnola. Maisteri Kunnola tuli Kymiyhtiön palvelukseen vuonna 1969 systeemin suunnittelijaksi. Ennen siirtymistään Kymtarran Oy:n palvelukseen 15.4. hän toimi Paperin järjestelmäpäällikkönä ja vuodesta 1976 lähtien Kymiyhtiön pts-sihteerinä.

Kymtarran Oy:n tuotantojohtajaksi on nimitetty Yrjö Lehtonen. Hän on toiminut aikaisemmin Hertso Oy:n, Oy Tilgmann Ab:n ja Oy Scancoompac Ab:n palveluksessa.

Toimitusjohtaja, hallinnollinen johtaja ja tuotantojohtaja muodostavat Kymtarran Oy:n johtoryhmän.

### Konserni

Soinlahden tehtaan toimistopäällikkö, hum.kand. Markku Keisala siirtyi 1.5. projektsihteeriksi talousosastolle Kuusankoskelle.

### Perustuotanto

Hallintopäällikkö, ekonomi, HTM, Jarl Ginman, 62, on 1.5. siirtynyt Perustuotannon johdon erikoistehtäviin. Hän vastaa edelleen vakuutusasioiden koordinoinnista yhtiötasolla. Ekon. Ginman on tullut yhtiön palvelukseen v. 1941.

Laskentapäällikkö, ekonomi, HTM, Kari Hakkarainen, 35, on 1.5. lähtien nimitetty Perustuotannon hallintopäälliköksi. Hän hoitaa myös tulosryhmän pts- ja järjestelmä-



Kari Hakkarainen



Matti Turja

asiat. Hallintopäällikkö Hakkarainen on tullut yhtiön palvelukseen v. 1971.

Sahajohtajan apulainen, metsänhoitaja, HTM, Matti Turja, 54, on nimitetty Perustuotannon talouspäälliköksi. Hän on tullut yhtiön palvelukseen v. 1969.

Soinlahden tiilitehtaan siirryttyä Perusyhtymä Oy:n omistukseen ja tehtaan henkilökunnan (55 henkeä) sen palvelukseen, on samassa yhteydessä 1.4. Soinlahden sahan organisaatiota muutettu siten, että sahapäällikkö Kauko Hyrsky vastaa paikallisesti myös konttoritoiminnosta.



Reijo Morko

Soinlahden sahan toimistopäälliköksi on 1.5. nimitetty laivausasioiden hoitaja, merkonomi Reijo Morko.

### Kemia



Petter Hemgård

Valtiotiet.yo. Petter Hemgård, 33, on 2.5. otettu yhtiön palvelukseen polyesterin tuotepäälliköksi Kemian markkinointiosastolle. Tuotepäällikkö Hemgårdin toimipaikka on Porvoon tehtaalla.

Dipl.ins. Pekka Karikko, 30, joka on toiminut Jari-projektin palveluksessa Brasiliassa lähes kahden vuoden ajan, on siirtynyt Kuusankoskelle Kemian tehtaiden isännöitsijän apulaiseksi.

### Paperi

Palkanlaskija Tarja Eskola tehdaspalvelusta on 31.3. siirtynyt palkkaosastolle.

Teknikko Harri Honkimaa on 1.3. otettu yhtiön palvelukseen työnjohtajaksi Kymin konekorjaamolle.

## Soinlahti sahaa vauhdikkaasti

Soinlahden sahalla saavutettiin maaliskuussa uusi tuotantoennätys. Kuukaudessa sahattiin 6 070 mottia sahatavaraa. Määrä vastaa 13 920 kuutiometrin raaka-ainekäyttöä.

Uutislehden painoon mennessä (29.4.) uskottiin myös, että huhtikuun tuotantotavoite 6 400 mottia tultaneen ylittämään. Päivätavoitteena se merkitsee 320 mottia sahatavaraa, mikä vastaa 70 tukkimottia. Tähänastinen päiväennätys 420 mottia saavutettiin 16.4. Määrä vastaa 960 tukkimottia.

## Kuulonsuojainten käyttöä tutkitaan Voikkaalla

□ Valtakunnalliseen paperiteollisuuden kuulonsuojelukampanjaan liittyen tekee työterveyslaitos haastattelututkimuksen kuulonsuojainten käyttäjille Voikkaan paperitehtaalla. Haastattelun piiriin kuuluvat kaikki Voikkaan paperikoneiden työntekijät ja työnjohtajat sekä erikseen määritellyt toiminnot paperisaleissa.

Haastatteluun vastataan kirjallisesti ja vastaukset palautetaan nimettöminä tutkimuksen luottamuksellisuuden painottamiseksi. Haastateltaville henkilöille annetaan vastaamisesta tarkemmat ohjeet kyselylomakkeiden yhteydessä.

Haastattelu tapahtuu toukokuun aikana ja varsinainen tutkimus valmistuu Työterveyslaitokselta kuluvan kampanjavuoden loppuun mennessä.

Työsuojelupäällikkö **Teuvo Karhu** toivoo haastatteluun osallistuvien paneutuvan kyselylomakkeiden sisältöön "vakaalla työsuojelumielellä", koska siten voi kukin osaltaan parantaa tutkimuksen merkitystä.

Myös työsuojeluvaltuutettu **Markku Vanhala** Voikkaalta toivoo kaikkien paneutuvan vakavasti kyselyyn. "Kuulo on yksilöllinen jokaisella ihmisellä. Siksi jokaisen on täytettävä kyselylomake omien tietämyksien ja tuntemuksien mukaan." "Tutkimuksella haetaan yhteistä hyvää. Annetut tiedot ovat luottamuksellisia ja niitä käytetään ainoastaan tässä tutkimuksessa."

Vanhala toteaa liittojen sopineen keskenään tutkimuksen suorittamisesta. Sen lisäksi Voikkaan työsuojeluvaltuutettujen ja työsuojelu- sekä työterveysosastojen edustajien kanssa on yhdessä käyty lävitse tutkimuksen suorittajien laatimat haastattelulomakkeet.

## Verlan Kesä IV

□ Taidenäyttely avataan Verlan lomakylän seuratalossa su 18.5. klo 14–16. Näyttely on avoinna joka päivä klo 12–16 elokuun loppuun saakka. Esillä on teoksia Kuusankosken ja Kouvolan Taideseurojen jäseniltä kaikkiaan noin sata.

Jo neljännen kerran järjestettävä kesänäyttely on aikaisempina vuosina saavuttanut hyvän yleisömenestyksen. Kävijöiden määrä on ollut kunkin kesänä puolentoistatuhannen paikkeilla. Tänäkin kesänä toivotaan lomalaisten ja Verlassa retkeilevien sekä myös varsinainen asukkaiden tutustuvan näyttelyyn.

## Naistenkerhot

**Akanat.** Kevätkauden päätäjäiset Toimelassa ke 7.5. klo 19 nyyttikesteinä. Kesäretki Jyväskylään 7.–8.6.

**Ykköset.** Kerhoilta Toimelassa ti 6.5. klo 17.

**Kakkoset.** Retki Karhulan tehtaalla Otsolan naistenkerhon vieraaksi to 8.5. Auto lähtee

## Asuntoja myytävänä

Myytävänä Arava-lainoitettu asunto-osake 2 h+k=54,5 m<sup>2</sup> Kuusankoskella Maunukse-lantie 14 B 10 (As. Oy Ylä-Kajaksele).

Myytävänä asunto-osake 2 h+k=57,5 m<sup>2</sup> Voikkaalla Voikkaantie 18 C 21 (As. Oy Löysimies).

Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteri **Eeva Autio** puh. 951-402296.

## Viemäritukkeutumasta ja kaatokaivot

Tukkeutumia avattaessa on todettu viemäreihin heitetyn jätteitä, joita viemärit eivät pysty läpäisemään. Asukkaille huomautetaan, että vauvanvaippojen, kangasesineiden, käsipyyhepaperien, luiden, hedelmän kuorien ym. vastavanlaisten jätteiden laittaminen viemäriin on ehdottomasti kielletty. Tällaiset jätteet on vietävä jätesäkkeihin tai jäteastioihin.

Kaatokaivoihin ei saa heittää peltipurkkeja ja pulloja, koska ne aiheuttavat tyhjennysletkujen tukkeutumisen, joskus jopa rikkoutumisen. Purkit ja pullot on vietävä jätesäkkeihin tai jäteastioihin.

## Salaattikurssi

Talousohjaaja **Virpi Ikonen** pitää salaattikurssin Voikkaan seuratalossa ti 13.5. klo 18.30. Ilmoittautumiset 9.5. mennessä Voikkaan sosiaaliosastolle puh. 89012/124.

## Leikkuupalvelua Toimelassa

Tekstiilineuvoja **Anneli Simonen** on tavattavissa Toimelassa ke 14.5. klo 14–19. Hän leikkaa valmiiksi asiakkaan kankaista mm. froteemekkoja, kesä-, ranta- ja kotiasuja sekä opastaa asujen valmistuksessa.

## Uusille eläkeläisille retkiä Verlaan

25 vuotta yhtiötä palvelleille uusille eläkeläisille ja heidän puolisoilleen järjestetään ti 20. ja ke 21.5. päivän kestävät retket Verlaan. Retkivuorossa oleville lähetetään henkilökohtainen kutsu.

## Pitkään palvelleet retkelle Verlaan

Viime tammikuussa Koskelan ansiomerkkijuhlissa 40-vuotisansiomerkin saaneille kahdeksalle henkilölle ja heidän puolisoilleen järjestetään ti 27.5. päivän kestävä retki Verlaan. Henkilökohtainen kutsu lähetetään.

klo 17.30 Kymintehtaan asemalta ajaen reittiä Kuusaantie – Valtakatu – Tähtee.

**Vilhelmiinat.** Kerhoilta Voikkaan seuratalossa to 15.5. klo 19. Kotitalousteknikko **Maija-Leena Prusi** pitää kodinhoidon kikkaillan.

## Kuusankoskelaisille

### Työsuojelukoulutusta runsaasti Kuusankoskella

□ "Esimiehen työsuojelutehtävät ja -vastuu" -koulutustilaisuudet alkavat Kuusankoskella. Vastaavat tilaisuudet on jo pidetty Soinlahdessa, Juankoskella ja Hallassa.

Koulutustilaisuus kestää puoli päivää. Koulutus perustuu Teollisuusvakuutuksen "Esimiehen työsuojelutehtävät" -kansioon. Kurssin vetäjänä toimii johtava työsuojelupäällikkö **Teuvo Karhu**.

Työnjohto- ja insinöörikutta on Kuusankoskella lähes 500 henkilöä. Esimiehen työsuojelukurssi viedään läpi ku-

### Pihojen kevät siivous

Yhtiön asunnoissa asuvia kehoitetaan kunnostamaan pihat ja teiden vierustat talven jäljiltä sekä muutenkin pitämään tonttinsa siistinä.

On syytä huolehtia myös jätesäkkien ja jäteastioiden ympäristöjen siisteydestä sekä niiden sijoittamisesta sellaisiin paikkoihin, että ne voidaan vaikeuksitta tyhjentää.

Yhtiön alueilla sijaitseviin jätesäkkeihin ja jäteastioihin saavat viedä jätteitä ainoastaan yhtiön asunnoissa asuvat.

## Järjestöt

### Yt-koulutusta

Paikallisten ammattiosastojen valitsemille yhteistoimintaneuvottelukuntien jäsenille järjestettiin koulutustilaisuudet Yksissä 21. ja 24.4. Tilaisuuksissa käsiteltiin yt-lain sisältöä, tavoitteita, paikallista yhteistoimintasopimusta ja yhteistoimintamenettelyä. Koulutukseen osallistui kolmisenkymmentä eri neuvottelukuntien työntekijäjäsenä. Tilaisuuksissa toimivat alustajina työsuojeluvaltuutetut ja pääluottamusmiehet.

### Ylempien toimihenkilöiden järjestö

Ylempien toimihenkilöiden edustajan, käyttöinsinööri **Hannu Rantalan** erottaa yhtiön palveluksesta on hänen tilalleen Voikkaan paperitehtaan neuvottelukuntaan valittu toimistopäällikkö **Paul Wilander** (henkilökohtainen varamies käyttöinsinööri **Juhani Salovaara**).

Ylempien toimihenkilöiden järjestön edustajain kokouksen varapuheenjohtajaksi on valittu käyttöinsinööri **Timo Alarotu**.

**Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74.** Kuukausikokous Kansantalossa maanantaina 5.5. klo 18. Esillä mm. liittokokoukselle tehtävät esitykset ja paikalliset asiat. Vakuutusasioista tekee selkoa Kansayhtiön edustaja. Kahvitarjoilu. Osaston kokouksessa 1.4. valittiin liittokokousedustajiksi **Olavi Simonen** ja **Jukka Hyvönen**, varalle **Pauli Kankainen** ja **Juhani Littman**.

luvan vuoden aikana koko yhtiössä.

Uusien työsuojeluasiamiesten ja työsuojelutoimikuntien jäsenten koulutustilaisuus järjestettiin Koskelassa 29.4. Vastaavanlaisia tilaisuuksia on pidetty tarpeen mukaan myös Kymiyhtiön muilla tehdaspaikkakunnilla.

□ **SPR:n joukkoverenluovutus on ma 12.5. Kuusankoskella Toimelassa klo 10.30–17 ja Voikkaan seuratalossa klo 11–17. Tervetuloa!**

## Syntymäpäiviä

### Karkkila

Konekaavaaja **Arvo Heinänen** täyttää 50 vuotta 14.5. Hän on syntynyt Tammelassa. Yhtiön palveluksessa hän on ollut 14 vuotta. Aluksi hän oli kuusi vuotta 1-valimossa ja sen jälkeen Zimmermannilla. Nykyisin hän työskentelee staattorivalimossa.



Veikko Alho

Sorvaaja **Veikko Alho** täytti 50 vuotta 4.5. Hän on syntynyt Pyhäjärvellä Ul. Yhtiön palveluksessa hän on ollut vuodesta 1943 lähtien. Ensin hän työskenteli lähettämässä, sitten tarvikevarastossa, josta siirtyi Högforsin Tehtaan konepajakoululle. Sorvaajana työkaluosastolla hän oli 1951–1975, jonka jälkeen hän siirtyi keskuskorjaamolle. Hän on osallistunut ay-toimintaan Karkkilan Metallityöväen ammattiosastossa, Karkkilan tehtaan työhuonekunnan toimikunnan jäsenenä ja työosaston luottamusmiehenä. Hän kuuluu SKP:n keskuskomiteaan ja on Uudenmaan piirikomitean jäsen. Kunnallisissa luottamustehtävissä hän on ollut vuodesta 1954 lähtien. Kunnanvaltuuston puheenjohtajana hän on toiminut vuodesta 1973.

### Kuusankoski

Voimalaitospäivystäjä **Alex Arvila** Voikkaan sähköosastolta täytti 60 vuotta 29.4. Hän on syntynyt Ruotsinpyhtäällä. Yhtiön palveluksessa hän on ollut 35 vuotta, aluksi Haukasuolla ja sen jälkeen Voikkaan höyryosastolla, josta hän 1947 siirtyi jakoaseman päivistäjäksi.

□ **Seuraavassa numerossa 19.5. julkaistaan syntymäpäivä uutiset 20.5.–9.6. syntyneistä. Uutisten on oltava toimituksessa viimeistään keskiviikkona 7.5.**



□ **Miksi Kymintehtaan puolella ei järjestetä koko tehtaan pilkkikilpailuja kuten Voikkaalla?**

**Kala-Kalle**

Voikkaan tehtaan pilkkikisat ovat jääne aikoinaan järjestetyistä pilkkikisoista, joissa osapuolina olivat Voikkaa ja joukko Etelä-Kymenlaakson teollisuuslaitoksia.

Kun nämä kisat 1960-luvun lopulla jostain syystä lopahtivat, jatkoi Voikkaan paperitehdas omista nimissään pilkkikisoja paikallisesti. Sitten ne muutettiin koko Voikkaan tehtaan pilkkikisoiksi. Voikkaan paperitehdas on kuitenkin käytännöllisesti katsoen järjestänyt kisat ja vastannut myös lähes kokonaan kustannuksista.

Kymintehtaan puolella ei vastaavanlaisia kisoja ole virallisesti toivottu tai esitetty. On kai jo ennakkoon todettu vaikeudet suurten joukkojen liikuttelussa ja toisaalta pilkkikisoja on keväisin niin runsaasti, että päällekkäisyyttä on jo nyt riittävästi. Yhtiön viralliseen kilpailuohjelmaan ei pilkkikisoja ole tähänkään asti sijoitettu.

**Raine Valleala**  
Sosiaalipäällikkö

□ **Sellu- ja hiomopuiden käsinkuorinnan aikakaudella oli Kymintehtaan Saksanahon ja Savonsuon vuolulaaneilla työnjohtajana Mäenpään Eemeli, myös Kippari-nimellä tunnettu. Eemeli kehotti poikia seuraavin sanoin: "Vuolkaa, pojat, puut puhtaiksi. On tullut valituksia ulkomailta ja kauempaakin."**

## Kymiyhtiön uutislehti

N:o 6 • 5.5.1980

Lehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa

**Päätoimittaja Eero Niinikoski** puh. 2166 (suora 951-402 166)

**Toimitussihteeri Heli Kyllönen** puh. 2169 (suora 951-402 169)

**Toimittaja Reijo Virta** puh. 2168 (suora 951-402 168)

**Sihteeri Terttu Niilo-Rämä** puh. 2167 (suora 951-402 167)

**Valokuvaaja Tuomo Pitkänen** puh. 951-45 068

**Toimitus:** Kymi Kymmene Oy, tiedotusosasto, Niementie 13, 45700 Kuusankoski Puh. vaihte 951-402 111

**Kirjapaino:** Kymi Kymmene Paperi – Kouvolan Kirjapaino Valtakatu 28, 45100 Kouvola 10 Puh. vaihte 951-11 551

**Paperi:** Kymin paperitehtaan MF Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup>

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 19.5. Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään keskiviikkona 7.5. klo 16.30.

ISSN 0356-052X